DOMSTOLENS DOM (Første Afdeling)
29. februar 1996 *

I sag C-300/94,

angående en anmodning, som Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (Spanien) i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

Tirma SA

mod

Administración General del Estado,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (EFT L 23, s. 1) med hensyn til det variable element i afgiften for varer fremstillet af landbrugsprodukter,

har

DOMSTOLEN (Første Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, D.A.O. Edward (refererende dommer), og dommerne P. Jann og M. Wathelet,

* Processprog: spansk.

generaladvokat: N. Fennelly
justitssekretær: R. Grass,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— den spanske regering ved Director General de Coordinación Jurídica e Institucional Comunitaria Alberto José Navarro González og Abogado del Estado Miguel Bravo-Ferrer Delgado, som befuldmægtigede

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent José Luis Iglesias Buhigues og Blanca Rodríguez Galindo, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede,

på grundlag af den refererende dommers rapport,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 14. december 1995,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 23. september 1994, indgået til Domstolen den 9. november 1994, har Tribunal Superior de Justicia de Andalucía i medfør af EF-traktatens artikel 177 forelagt et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (EFT L 23, s. 1) med hensyn til det variable element i afgiften for varer fremstillet af landbrugsprodukter.

2 Spørgsmålet er rejst under en tvist mellem Tirma SA (herefter »Tirma«) og toldmyndighederne i Cádiz vedrørende betalingen af det variable element i den told, som er indført ved forordning nr. 3033/80.

3 Ifølge artikel 5, stk. 1, i forordning nr. 3033/80 er varer fremstillet af landbrugsprodukter ved indførsel i Fællesskabet undergivet en afgift, som er sammensat dels af en værditold, som udgør afgiftens faste element, dels af et variabelt element, som har til formål med hensyn til de mængder af basisprodukter, der anses som medgået til fremstillingen af den pågældende vare, at udligne forskellen mellem priserne for disse produkter inden for Fællesskabet og priserne ved indførsel fra tredjelande, når de samlede omkostninger i forbindelse med disse basisproduktmængder er højere inden for Fællesskabet.

4 Ifølge artikel 1, stk. 3, i protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten vedrørende Kongeriget Spanien og Republikken Portugal (EFT 1985 L 02, s. 400, herefter »protokollen«) finder de retsakter, der er udstedt af Fællesskabets institutioner som toldforskrifter om samhandelen med tredjelande, anvendelse på samme vilkår på samhandelen mellem Fællesskabets toldområde og De Kanariske Øer, medmindre andet er bestemt i protokollen. Der er fastsat en tilsvarende regel i protokollens artikel 1, stk. 5, for produkter, der er omfattet af EØF-traktatens bilag II, som gælder, medmindre andet er bestemt i tiltrædelsesakten, herunder i protokollen.

5 Ifølge protokollens artikel 2, stk. 1 og 2, er varer med oprindelse på De Kanariske Øer fritaget for told ved overgang til fri omsætning inden for den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde.

6 Ifølge artikel 1, stk. 2, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2144/87 af 13. juli 1987 om toldskyld (EFT L 01, s. 15), som nu er afløst af artikel 4, nr. 10, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en

EF-toldkodeks (EFT L 02, s. 1), omfatter importafgifter »told og afgifter med tilsvarende virkning samt landbrugsafgifter og andre afgifter ved indførsel, der er fastsat inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik eller som led i de særlige ordninger, der anvendes på visse varer, som er frembragt ved forarbejdning af landbrugsprodukter«.

7 I 1989 indførte Tirma nogle partier »caramelos« (bolsjer) fra De Kanariske Øer, som skulle bringes i fri omsætning på EF's toldområde, og for hvilke toldmyndighederne i Cádiz afkrævede firmaet afgiftens variable element som fastsat i forordning nr. 3033/80.

8 Tirma indgav administrative klager over toldmyndighedernes beregninger, som imidlertid blev afvist ved fire afgørelser fra Tribunal Económico Administrativo Regional de Andalucía af 2. og 12. december 1991. Efter denne rets opfattelse må det variable element i tolden for forarbejdede landbrugsprodukter sidestilles med de udligningsbeløb, der opkræves inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, hvorfor artikel 5, stk. 1, i forordning nr. 3033/80 finder anvendelse på indførslen af bolsjer fra De Kanariske Øer til Fællesskabets toldområde.

9 Da Tirma var af den opfattelse, at princippet om de frie varebevægelser finder anvendelse på De Kanariske Øers samhandel med Fællesskabet, bortset fra de undtagelser, der er fastsat i protokollens artikel 1 og 2, som ikke omfatter forarbejdede landbrugsprodukter, når disse ikke er omfattet af traktatens bilag II, anlagde firmaet en forvaltningssag ved Tribunal Superior de Justicia de Andalucía til prøvelse af de nævnte afgørelser.

10 Da den forelæggende ret fandt, at sagen rejser et problem vedrørende fortolkningen af fællesskabsretten, har den udsat sagen og anmodet Domstolen om at træffe præjudiciel afgørelse vedrørende følgende spørgsmål:

»Omfatter den ordning, som er fastsat i artikel 1, stk. 5, i protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten vedrørende Spanien og Portugal, også det variable element af tolden for forarbejdede landbrugsprodukter, som opkræves ifølge forordning (EØF) nr. 3033/80, nr. 3034/80 og nr. 3035/80, selv om de pågældende produkter ikke er nævnt i traktatens bilag II, eller er det variable element omfattet af fritagelsen i henhold til artikel 2 i protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten? Såfremt ingen af disse regler finder anvendelse, gælder da det generelle princip om frie varebevægelser for handelen med forarbejdede landbrugsprodukter mellem De Kanariske Øer og Fællesskabets toldområde?«

11 Indledningsvis bemærkes, at De Kanariske Øer ikke udgjorde en del af Fællesskabets toldområde, før Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991 om anvendelse af fællesskabsretten på De Kanariske Øer (EFT L 71, s. 1) trådte i kraft den 1. juli 1991, hvorfor De Kanariske Øer var omfattet af protokollen.

12 Endvidere bemærkes, som generaladvokaten har anført i punkt 2 og 5 i sit forslag til afgørelse, at de i sagen omhandlede bolsjer — der må anses for sukkervarer uden indhold af kakao — ikke er nævnt på listen over de produkter, som er omfattet af traktatens bilag II, og hvortil der henvises i protokollens artikel 1, stk. 5.

13 Det bemærkes i øvrigt, at det fremgår af protokollens artikel 1, stk. 1, 2 og 3, at medmindre andet er bestemt i selve protokollen, er samtlige varer med oprindelse på De Kanariske Øer, når de indføres på Fællesskabets toldområde, omfattet af Fællesskabets toldforskrifter vedrørende samhandelen med tredjelande og dermed også omfattet af forordning nr. 3033/80 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter.

14 Ifølge protokollens artikel 2, stk. 1 og 2 — som er en bestemmelse, hvorved »andet er bestemt i denne protokol« — er varer med oprindelse på De Kanariske Øer imidlertid fritaget for »told« ved overgang til fri omsætning inden for den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde.

15 Begrebet »told«, som omfattes af undtagelsen fra hovedreglen i protokollens artikel 1, stk. 1, 2 og 3, skal fortolkes snævert på baggrund af artikel 1, stk. 2, litra d), i forordning nr. 2144/87. Det fremgår klart af sidstnævnte bestemmelses ordlyd, at begrebet »told« er et underbegreb i forhold til »importafgifter«, som er det mere generelle begreb, der også omfatter »landbrugsafgifter« og de andre afgifter ved indførsel, der er fastsat inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik eller som led i de særlige ordninger, der anvendes på visse varer fremstillet af landbrugsprodukter.

16 Endvidere må det fremhæves, at det variable element, der omhandles i artikel 5 i forordning nr. 3033/80, »har til formål, med hensyn til de mængder af basisprodukter, der anses som medgået til fremstillingen af den pågældende vare, at udligne incidensen af forskellen mellem priserne for disse produkter inden for Fællesskabet og priserne ved indførsel fra tredjelande, når de samlede omkostninger i forbindelse med disse basisproduktmængder er højere inden for Fællesskabet«.

17 Det variable element må derfor sidestilles med de landbrugsafgifter, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, litra d), i forordning nr. 2144/87, der inden for dette område ligesom de øvrige, foregående forordninger har til formål at stabilisere markederne (se herom dom af 22.1.1976, sag 60/75, Russo, Sml. s. 45).

18 Følgelig omfatter bestemmelsen i protokollens artikel 2, stk. 1 og 2, om fritagelse for »told« ikke det variable afgiftselement, der omhandles i artikel 5 i forordning nr. 3033/80.

19 Spørgsmålet fra Tribunal Superior de Justicia de Andalucía må herefter besvares med, at det variable element, der indgår i afgiften for forarbejdede landbrugsprodukter, og som er omhandlet i artikel 5 i forordning nr. 3033/80, er omfattet af ordningen i protokollens artikel 1, stk. 1, 2 og 3, og ikke af fritagelsesbestemmelsen i protokollens artikel 2.

Sagens omkostninger

20 De udgifter, der er afholdt af den spanske regering og af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Første Afdeling)

vedrørende det spørgsmål, der er forelagt af Tribunal Superior de Justicia de Andalucía ved kendelse af 23. september 1994, for ret:

Det variable element, der indgår i afgiften for forarbejdede landbrugsprodukter, og som er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af

11. november 1980 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter, er omfattet af ordningen i artikel 1, stk. 1, 2 og 3, i protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten vedrørende Kongeriget Spanien og Republikken Portugal og ikke af fritagelsesbestemmelsen i protokollens artikel 2.

Edward Jann Wathelet

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 29. februar 1996.

R. Grass
Justitssekretær

D.A.O. Edward
Formand for Første Afdeling